

# فارسی

شئو: شاعر ملی کورد عبدالله په  
برگردان به فارسی: حسن ایوب زاده

## چهلچراغ و شمع



هستند کسانی قبل از نوشتن  
چهلچراغ شاهکاری خواهند  
بهر یافتن ره دل شاه  
هستند کسانی قبل از نوشتن  
تهمانده شمعی ساده میخوانند  
بهر خوددیدن، خود آتش زدن  
ازین رو وقتی  
دست سوی قلم دراز میکنم  
نگه میکنم،  
کدام روشن است: "چهلچراغ" یا شمع!

## چلچرا و مؤم

ههیه پیش نووسین  
چلچرایهکی شاکاری دهوئ  
بو دوزینهوهی ریی دلی سولتان  
ههیه پیش نووسین  
بنه مؤمیکه ساکاری دهوئ  
بو خوینین و گر لهخو بهردان  
بویه پیش نهوهی  
قامک دریزکهه بو قهلهمی خوم  
تماشا دهکهه  
کامیان دهسوتن: چلچرا یا مؤم